

Sistema S8 AutoSet Vantage™

MANUAL DEL USUARIO

Español

ESPAÑOL

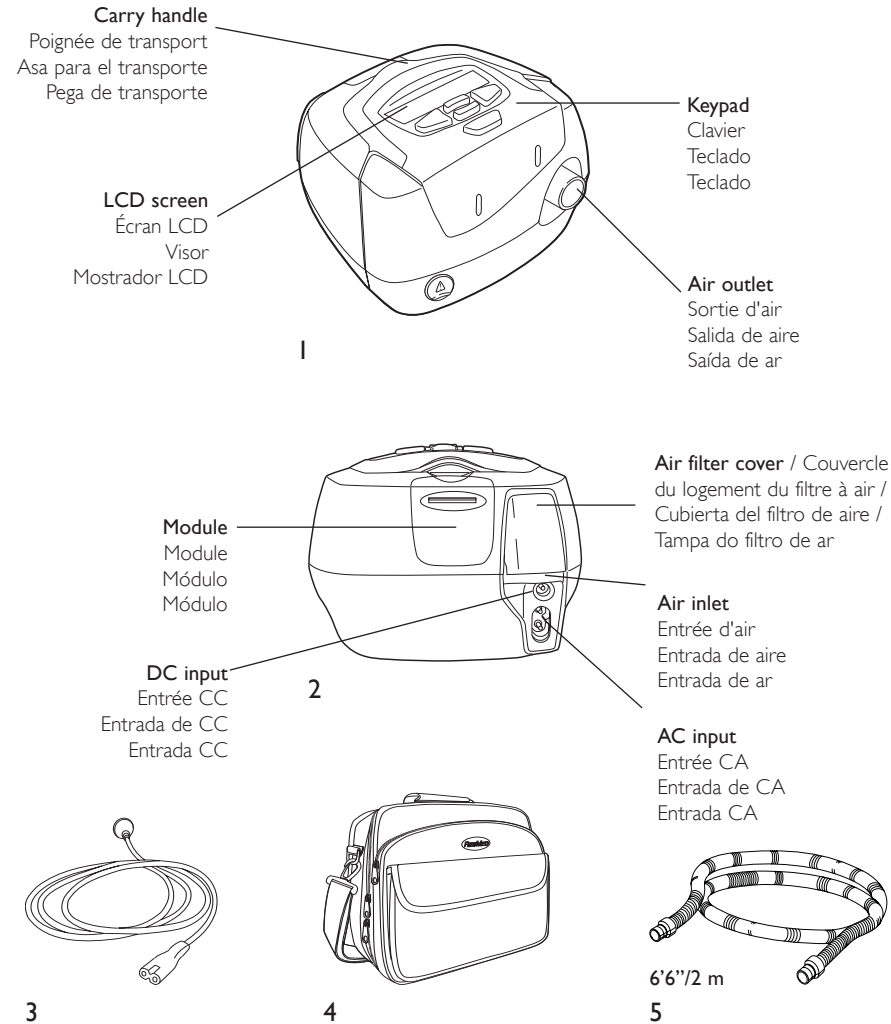
33887-SpL/2 05 06

S8 AutoSet Vantage™

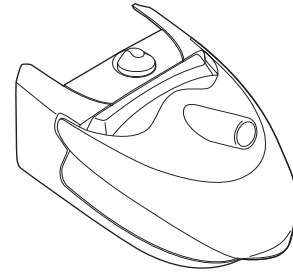
Component of 33887/2 / Partie de 33887/2 /
Componente de 33887/2 / Componente de 33887/2

ILLUSTRATIONS / ILLUSTRATIONS /
FIGURAS / ILUSTRAÇÕES

A SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTÈME / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA



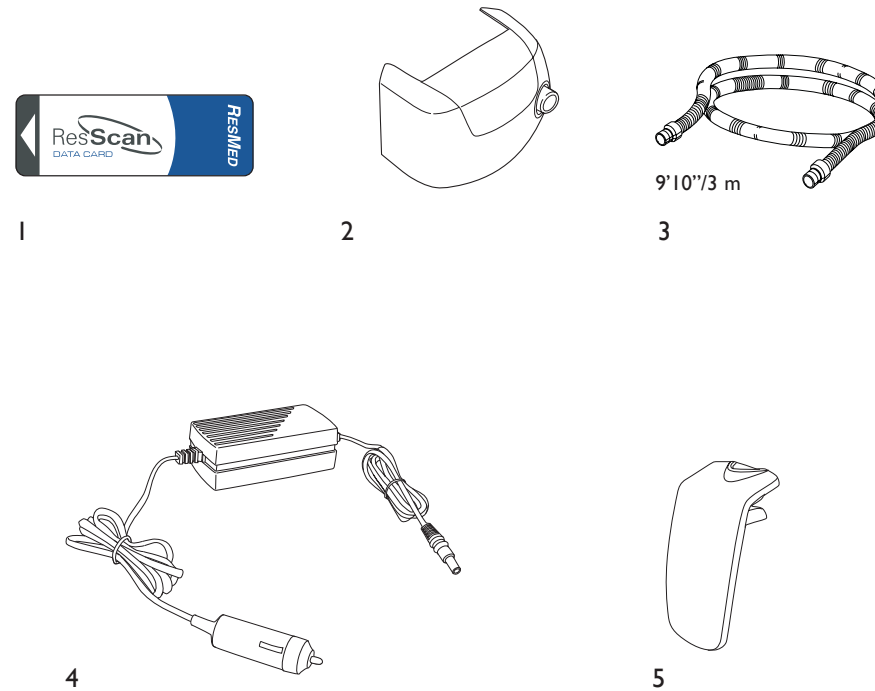
B INTEGRATED HUMIDIFIER / HUMIDIFICATEUR INTÉGRÉ / HUMIFICADOR INTEGRADO / HUMIFICADOR INTEGRADO



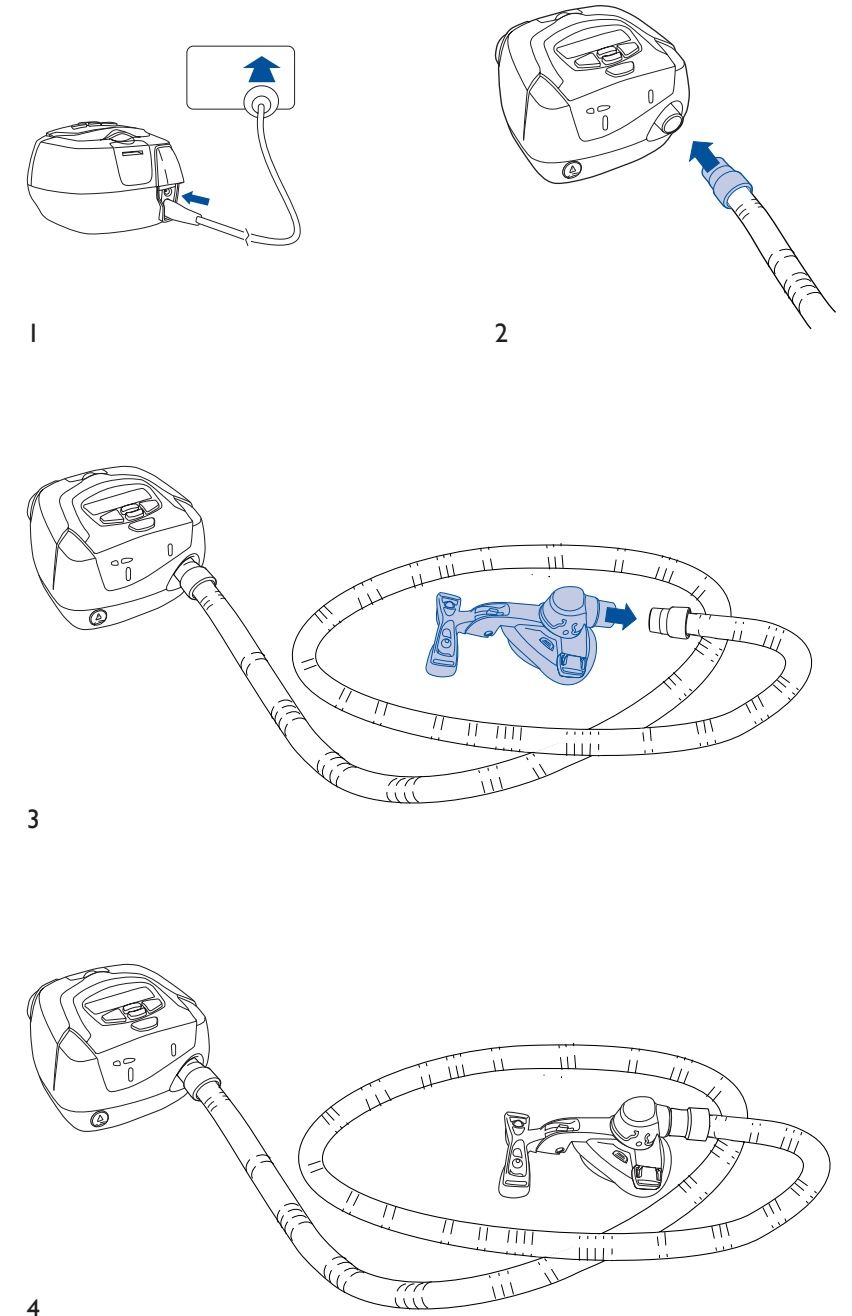
HumidAire 3i™

© 2005 ResMed Ltd.

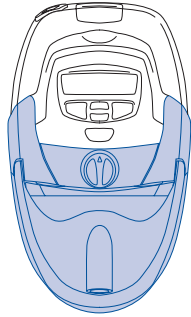
C OTHER ACCESSORIES / AUTRES ACCESSOIRES / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS



D SETTING UP THE S8™ / INSTALLATION DE LA S8™ / INSTALACIÓN DEL S8™ / MONTAGEM DO S8™



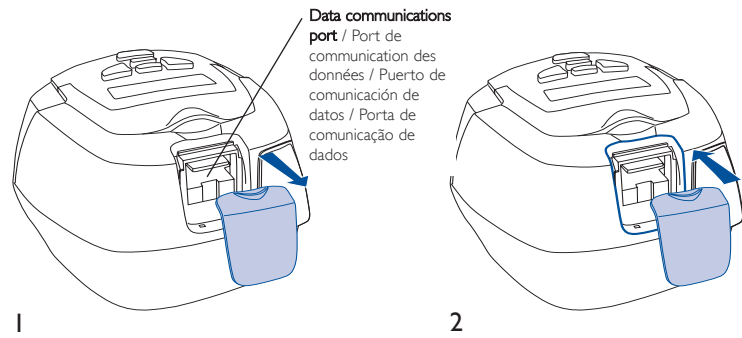
E HUMIDAIRE 3i AND S8 / HUMIDAIRE 3i ET S8 / EL HUMIDAIRE 3i Y EL S8 / HUMIDAIRE 3i E S8



HumidAire 3i

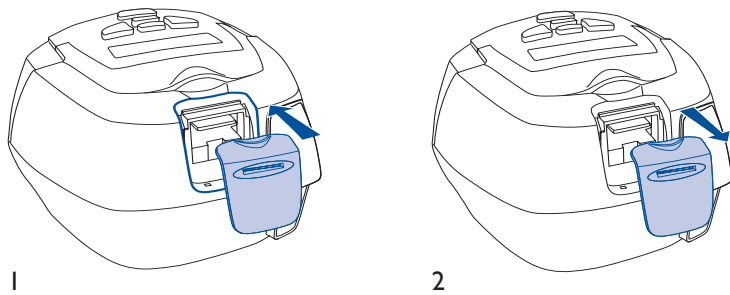
© 2005 ResMed Ltd.

F BLANK MODULE / MODULE VIERGE / MÓDULO EN BLANCO / MÓDULO EM BRANCO



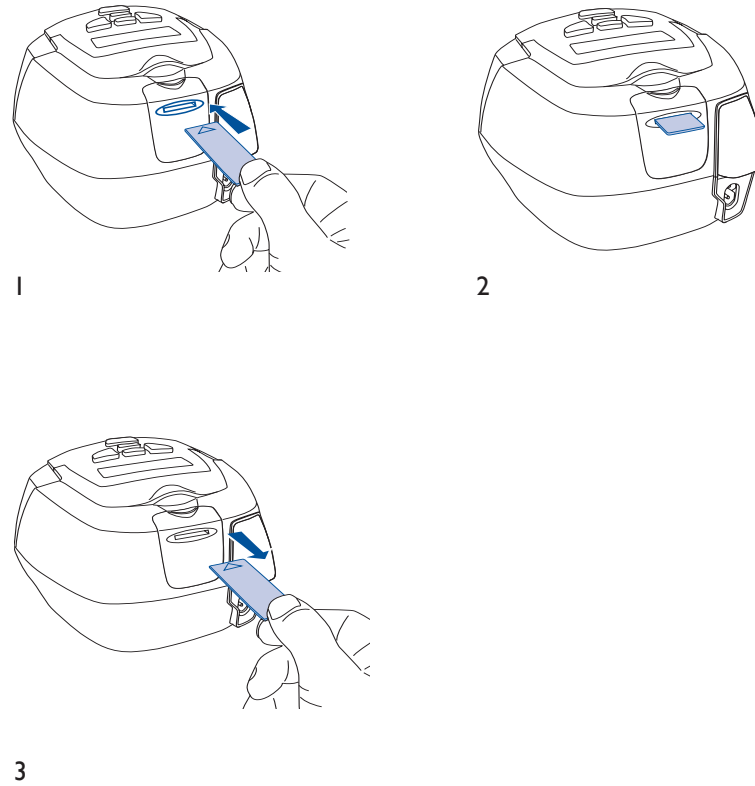
© 2005 ResMed Ltd.

G DATA CARD MODULE / MODULE DE CARTE DE DONNÉES / MÓDULO TARJETA DE DATOS / MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS



© 2005 ResMed Ltd.

H USING THE DATA CARD / UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES / USO DE LA TARJETA DE DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS



© 2005 ResMed Ltd.

Note: Some products not available in all regions. Remarque : certains de ces produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.
Nota: algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
SU RESPONSABILIDAD	5
INFORMACIÓN MÉDICA	5
ACERCA DEL S8 AUTOSET VANTAGE	5
CONTRAINDICACIONES	6
ADVERTENCIAS	6
PRECAUCIONES	7
EFECTOS SECUNDARIOS	8
EL SISTEMA S8 AUTOSET VANTAGE	9
S8 AUTOSET VANTAGE	9
MASCARILLAS	9
HUMIDIFICADOR	10
MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN™	10
ACCESORIOS	10
CÓMO USAR EL S8 AUTOSET VANTAGE	11
INSTALACIÓN DEL S8 AUTOSET VANTAGE	11
MONTAJE DE LA MASCARILLA	11
INICIO DEL TRATAMIENTO	12
DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO	13
USO DE LA FUNCIÓN AJUSTE DE MASCARILLA	13
CÓMO ACOPLAR UN HUMIDIFICADOR	15
CONEXIÓN DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i™	15
CÓMO UTILIZAR EL TECLADO	17
CÓMO CAMBIAR LOS PARÁMETROS	18
CÓMO USAR EL MENÚ ESTÁNDAR	21
CÓMO USAR EL MENÚ DETALLADO	23
MENÚ PARÁMETROS	24
MENÚ RESULTADOS	25
MENÚ OPCIONES	25
MENÚ SERVICIO	25
MENSAJES EN EL VISOR DEL S8 AUTOSET VANTAGE	25
MÓDULOS DEL S8	29
USO DE UN MÓDULO EN BLANCO	29
USO DE UN MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN	29

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 33
 LIMPIEZA DIARIA 33
 LIMPIEZA SEMANAL 33
 LIMPIEZA PERIÓDICA 33
 CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE 34
 SERVICIO DE MANTENIMIENTO 34

PREGUNTAS FRECUENTES 35

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 37

ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA 43
 S8 AUTOSET VANTAGE (SIN ACCESORIOS) 43
 ACCESORIOS 43
 TODOS LOS DISPOSITIVOS (CUANDO CORRESPONDA) 44

GARANTÍA LIMITADA 49

ÍNDICE ALFABÉTICO 51

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el generador de aire **S8 AUTOSET VANTAGE™**.

El **S8 AUTOSET VANTAGE** es una unidad compacta con una fuente de alimentación integrada y con opciones para gestión integrada de datos y humidificación.

El presente manual del usuario contiene la información necesaria para un uso correcto del **S8 AUTOSET VANTAGE**.

SU RESPONSABILIDAD

El propietario o usuario de este sistema será enteramente responsable de cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- un mantenimiento o modificaciones efectuadas, a menos que sean conformes con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

Antes de usar el equipo lea este manual detenidamente.

Este manual contiene términos e iconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

- Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.
- Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.
- Una Nota se trata de una nota informativa o útil.

INFORMACIÓN MÉDICA

ACERCA DEL S8 AUTOSET VANTAGE

El sistema de ajuste automático **S8 AUTOSET VANTAGE** para la apnea del sueño está indicado para el tratamiento del síndrome de la apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes adultos. El sistema de ajuste automático **S8 AUTOSET VANTAGE** para la apnea del sueño tiene dos modos de tratamiento: AutoSet y CPAP de presión fija. El sistema **S8 AUTOSET VANTAGE** está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.



PRECAUCIÓN

En los EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

CONTRAINDICACIONES

El S8 AUTOSET VANTAGE no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar en caso de fallos en el suministro de energía o debido a desperfectos. No debe ser usado por pacientes que requieran un tratamiento continuo.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa severa
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneano reciente.

ADVERTENCIAS

- Se debe leer todo el manual antes de usar el S8 AUTOSET VANTAGE.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico que indica el tratamiento.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para ser conectados al puerto de comunicación de datos. La conexión de otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 AUTOSET VANTAGE.
- El S8 AUTOSET VANTAGE debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 AUTOSET VANTAGE esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

Explicación: El equipo S8 AUTOSET VANTAGE se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla.

Mientras el equipo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de sus orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos, puede conducir en algunas circunstancias a la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.

- En caso de cese en el suministro de energía o de malfuncionamiento del equipo, se debe quitar la mascarilla.

* Puede haber puertos integrados en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

- El **S8 AUTOSET VANTAGE** puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cmH₂O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 30 cm H₂O.
- Si se utiliza oxígeno con este dispositivo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el equipo no esté en funcionamiento.

Explicación: Mientras el equipo CPAP no esté funcionando, si se deja abierto el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de respiración podrá acumularse dentro del dispositivo CPAP, creando así un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

- El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras se fuma.
- Siempre asegúrese de que se genere flujo de aire por parte del equipo antes de encender el suministro de oxígeno.
- Siempre apague el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire desde el equipo.

Nota: *A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los ajustes de presión programados, el ritmo de respiración del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.*

- No utilice el **S8 AUTOSET VANTAGE** si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- No abra la caja del **S8 AUTOSET VANTAGE**. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Peligro de explosión – no utilizar cerca de anestésicos inflamables.

PRECAUCIONES

- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede darse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede llegar a estar hasta 6°C (11°F) por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32°C (90°F).
- Cuando no haya disponibilidad de energía de red (CA de 100/240 V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional.)
- Si se suministra, el módulo Tarjeta de datos **RES SCAN™** está diseñado para ser usado con equipos ResMed determinados.
- Únicamente utilice el módulo Tarjeta de datos **RES SCAN** (si se suministra) tal como se especifica en este manual.

Nota: *Lo que se ha expuesto son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.*

EFFECTOS SECUNDARIOS

Los pacientes deben informar a su médico acerca de todo dolor inusual en el pecho, un dolor de cabeza severo o un aumento en su dificultad para respirar. Una infección respiratoria alta aguda puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo S8 pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- sangrado nasal
- hinchazón por tragar aire
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias en el pecho.

EL SISTEMA S8 AUTOSET VANTAGE

El equipo S8 AUTOSET VANTAGE es parte de un sistema que está integrado por cinco elementos:

- Generador de aire de ajuste automático S8 AUTOSET VANTAGE
- Mascarilla
- Humidificador
- Productos de gestión de datos
- Accesorios.

S8 AUTOSET VANTAGE

Consulte las figuras en la sección **A** de la hoja de figuras.

VISTA FRONTAL (A-1)

Muestra el teclado, el visor y la salida de aire.

VISTA POSTERIOR (A-2)

Muestra dónde se acopla el módulo y la ubicación del filtro de aire y de los enchufes de alimentación.

CABLE DE ALIMENTACIÓN (A-3)

Cable de alimentación para conectar el S8 AUTOSET VANTAGE a la fuente de energía de CA (red).

BOLSA PARA EL TRANSPORTE (A-4)

La bolsa para el transporte del S8 AUTOSET VANTAGE tiene dos compartimentos: uno para guardar el equipo S8 y otro para guardar el humidificador integrado. Cuando guarde el humidificador, colóquelo siempre en el compartimento más grande hecho de malla.

TUBO DE AIRE (A-5)

El tubo de aire de 2 m (78 pulgadas) conecta el S8 AUTOSET VANTAGE con su mascarilla.

MASCARILLAS

También necesitará un **sistema de mascarilla ResMed** (suministrado aparte).

Los sistemas de mascarillas ResMed recomendados para el uso con el S8 AUTOSET VANTAGE son:

MASCARILLAS NAALES

- MASCARILLA NASAL MODULAR
- MASCARILLA NASAL MIRAGE VISTA™
- MASCARILLA NASAL ULTRA MIRAGE™
- MASCARILLA NASAL MIRAGE™
- MASCARILLA NASAL MIRAGE ACTIVA™
- PAPIILLON™.

SISTEMAS DE ALMOHADILLAS NAALES

- SISTEMA DE ALMOHADILLAS NAALES MIRAGE SWIFT™.

MASCARILLAS FACIALES

- MASCARILLA FACIAL MIRAGE™
- MASCARILLA FACIAL MIRAGE™ SERIE 2
- MASCARILLA FACIAL ULTRA MIRAGE™
- MASCARILLA FACIAL PARA HOSPITAL RESMED.

Nota: No todas las mascarillas están disponibles en todas las regiones.



ADVERTENCIA

En el modo AutoSet, únicamente los sistemas de mascarillas ResMed son compatibles con el S8 AutoSet Vantage. Sírvase remitirse a “Advertencias” en la página 6.

HUMIDIFICADOR

Consulte la figura en la sección **B** de la hoja de figuras.

Si experimenta sequedad de la nariz, boca o garganta, puede ser necesario utilizar un humidificador. El S8 AUTOSET VANTAGE es compatible para ser usado con el humidificador térmico integrado HUMIDAIRE 3i™ (**B-1**).

MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN™

El módulo Tarjeta de datos RESSCAN y la Tarjeta de datos RESSCAN (**C-1**) se pueden usar con el S8 AUTOSET VANTAGE ya sea para ayudar a su médico a monitorizar su tratamiento o para recibir actualizaciones de los parámetros del dispositivo. Para más información acerca de cómo usar el módulo Tarjeta de datos y la Tarjeta de datos, consulte “Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan” en la página 29.

ACCESORIOS

Consulte las figuras en la sección **C** de la hoja de figuras.

Otros accesorios para usar con el S8 AUTOSET VANTAGE:

- Cubierta delantera (no disponible en todas las regiones) (**C-2**)
- Tubo de aire de 3 m (118 pulgadas) (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo en blanco (**C-5**).

Nota: ResMed lanza nuevos productos en forma periódica. Consulte nuestra página en internet en www.myresmed.com.

CÓMO USAR EL S8 AUTOSET VANTAGE

Consulte las figuras en la sección **D** de la hoja de figuras.

INSTALACIÓN DEL S8 AUTOSET VANTAGE

- 1 Coloque el S8 AUTOSET VANTAGE en una mesa cerca de su cama.



PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.

Nota: También puede colocar el S8 AutoSet Vantage en el suelo, al lado o debajo de la cama. Asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.

- 2 Conecte el cable de alimentación en el enchufe de la parte trasera del generador de aire (**D-1**). Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

- 3 Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire (**D-2**).



ADVERTENCIA

- Solamente deberán utilizarse tubos de aire ResMed con este generador de aire. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo cual reduciría la eficacia del tratamiento.
- La obstrucción de la entrada de aire o del tubo podría provocar un sobrecalentamiento del equipo.
- En el entorno clínico, todo ordenador que se utilice con el sistema CPAP deberá estar al menos a 1,5 m (5 pies) del paciente, o al menos 2,5 m (8 pies) por encima de él. También deberá cumplir con la norma de prueba correspondiente. Para los ordenadores personales, la norma internacional es la CEI 60950 o su equivalente.

MONTAJE DE LA MASCARILLA

- 1 Monte el sistema de mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de la mascarilla.
- 2 Conecte su sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire (**D-3**).
- 3 Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA sea la recomendada para la mascarilla que está usando (consulte la tabla de la sección "Cómo seleccionar el tipo de mascarilla").
El S8 AUTOSET VANTAGE está ya listo para ser usado (**D-4**).

INICIO DEL TRATAMIENTO

- 1 Asegúrese de que la alimentación esté encendida.
En el visor aparecerá brevemente un mensaje de bienvenida, después aparece la pantalla de espera. En el modo CPAP, en la pantalla de espera aparece la palabra "RAMPA". En el modo AutoSet, en la pantalla de espera aparece la palabra "ADAPTACIÓN".
También se encienden las luces de fondo del teclado y del visor.
- 2 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.



PRECAUCIÓN

- No deje largos tramos de tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podrían enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.
- Asegúrese de que el área alrededor del generador de aire esté limpia y seca. Tampoco debería haber ropa, ropa de cama ni ningún otro tipo de obstrucción potencial.

- 3 Si es necesario, modifique el tiempo de rampa o de adaptación (consulte "Cómo cambiar el Tiempo de rampa o adaptación" en la página 19).
Para iniciar el tratamiento, oprima la tecla **Inicio/Detención**, a menos que su médico haya configurado el equipo para que éste inicie automáticamente el suministro del tratamiento. En este último caso, el equipo comenzará a suministrar tratamiento cuando usted respire en la mascarilla (para más detalles consulte "SmartStart").
- 4 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.



ADVERTENCIA

No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 AUTOSET VANTAGE esté encendido y funcionando correctamente.

- 5 Al iniciarse el tiempo de rampa (o de adaptación), en el visor aparecerá la leyenda "EN RAMPA" (o "ADAPTACIÓN"), y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde aproximadamente a 2 cmH₂O. Por ejemplo, 6 guiones representan aproximadamente 12 cmH₂O de presión.

SMARTSTART™

El S8 AUTOSET VANTAGE cuenta con una función llamada SmartStart™ que puede ser habilitada por su médico. Si la función SmartStart está habilitada, el equipo se pondrá en marcha automáticamente cuando usted respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla. Esto significa que no será necesario oprimir la tecla **Inicio/Detención** para iniciar o detener el tratamiento.

Nota: No active la función SmartStart cuando utilice el dispositivo con una mascarilla equipada con una válvula antiasfíxia, como la mascarilla Facial Mirage.

DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Inicio/Detención**

o bien

si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

USO DE LA FUNCIÓN AJUSTE DE MASCARILLA

Puede usar la función Ajuste de mascarilla del **S8 AUTOSET VANTAGE** para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante tres minutos antes del inicio del tratamiento a fin de que usted pueda verificar y optimizar el ajuste de la mascarilla para minimizar las fugas.

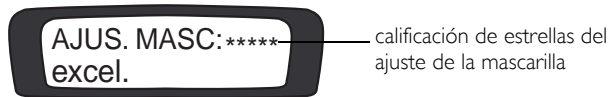
Nota: Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA coincida con la mascarilla que usted está usando.

Para usar la función Ajuste de mascarilla:

- 1 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.
- 2 Mantenga presionada la tecla **Inicio/Detención** durante por lo menos tres segundos hasta que comience el suministro de presión de aire.

Aparecerá lo siguiente en el visor, lo que indica que la función Ajuste de mascarilla está funcionando. Su equipo S8 aumentará la presión hasta la presión de ajuste de mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.

En el visor aparecerá también una calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla. Consulte "Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla" en la página 14.



Nota: La calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla desaparecerá después de tres minutos.

La función Ajuste de mascarilla se puede iniciar únicamente a partir de la pantalla de RAMPA o la de ADAPTACIÓN.

En el modo AutoSet, la presión de ajuste de mascarilla es la presión más alta que usted puede llegar a recibir, calculada en base a la sesión de la noche anterior, o bien 10 cmH₂O, la que sea mayor.

En el modo CPAP, la presión de ajuste de mascarilla será la presión fija de tratamiento o bien 10 cmH₂O, la que sea mayor.

- 3 Ajustese la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés para la cabeza hasta

tener un ajuste estable y cómodo.

Una vez que cuente con un ajuste estable y cómodo, verifique su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla en el visor. La Tabla 1 explica la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla.

Nota: Si hay otra persona cerca que pueda observar su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla, usted podrá ajustar su mascarilla, almohadilla y además estando acostado/a.

- 4 Después de 3 minutos la presión bajará al mínimo preestablecido y se iniciará el tratamiento.
- Si no quisiera esperar tres minutos, oprima y mantenga presionada la tecla **Inicio/Detención** durante al menos tres segundos y el tratamiento comenzará inmediatamente.
 - Si oprime la tecla **Inicio/Detención** durante menos de tres segundos, la unidad volverá al modo de espera (se verá la pantalla de RAMPA o la de ADAPTACIÓN).

Tabla 1: Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla

Calificación de estrellas	Definición
*****	Excelente
****_	Muy bueno
***_ _	Bueno
**_ _ _	Ajustar mascarilla
*_ _ _ _	Ajustar mascarilla
_ _ _ _ _	Ajustar mascarilla

CÓMO ACOPLAR UN HUMIDIFICADOR

CONEXIÓN DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i™

Consulte las figuras en la sección **E** de la hoja de figuras y el manual del HumidAire 3i. El HUMIDAIRE 3i se conecta en la parte frontal del S8 AUTOSET VANTAGE para proporcionar humidificación térmica. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización.

Notas:

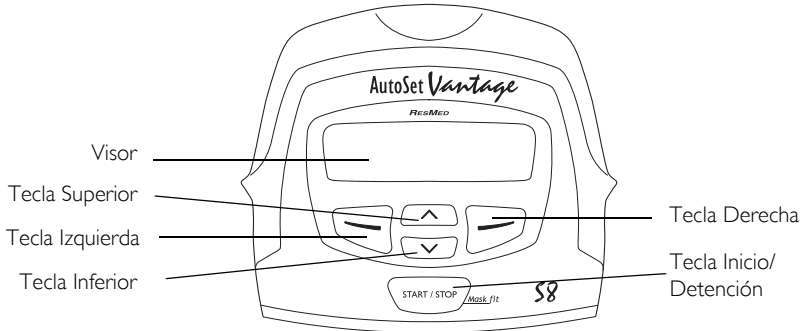
- a. Antes de acoplar o desacoplar el humidificador verifique que la cámara de agua del HumidAire 3i esté vacía.
- b. Antes de acoplar el HumidAire 3i retire el enchufe conector del S8 AutoSet Vantage. Después de desacoplar el humidificador vuelva a colocar firmemente el enchufe conector.

GUARDADO DEL HUMIDAIRE 3i

Cuando no esté en uso, guarde el HUMIDAIRE 3i en el compartimento más grande, hecho de malla, de la bolsa para el transporte del S8 AUTOSET VANTAGE.

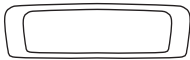
CÓMO UTILIZAR EL TECLADO

El panel de control del S8 AUTOSET VANTAGE incluye un visor y un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.



VISOR






En el visor aparecen los menús y las pantallas de tratamiento.



La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad. Se enciende nuevamente al presionar una tecla.

TECLADO

El teclado del S8 AUTOSET VANTAGE tiene las siguientes teclas:

Tecla	Función
Inicio/Detención 	<ul style="list-style-type: none"> • Inicia o detiene el tratamiento. • El mantenerla presionada durante por lo menos tres segundos inicia la función Ajuste de mascarilla.
Superior 	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 AUTOSET VANTAGE e incrementar las opciones de configuración.
Inferior 	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 AUTOSET VANTAGE y disminuir las opciones de configuración.
Izquierda 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye menú, cambiar y aplicar.
Derecha 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye salir y cancelar.

Cuando el equipo **S8** está en modo de espera, todas las teclas permanecen encendidas. Durante el tratamiento, la luz de fondo del teclado se apaga después de dos minutos de inactividad y la tecla **Inicio/Detención** se atenúa.

CÓMO CAMBIAR LOS PARÁMETROS

Puede cambiar los parámetros del **S8 AUTOSET VANTAGE** por medio del teclado y el visor. Cuando el **S8 AUTOSET VANTAGE** está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor a efectos de ver y cambiar los parámetros de una función determinada.

Su médico preconfigurará el menú para que tenga un acceso estándar o detallado.

Para más información consulte "Cómo usar el menú estándar" en la página 21 y "Cómo usar el menú detallado" en la página 23.

CÓMO ACCEDER A LAS PANTALLAS DE MENÚ.

Cuando aparezca la pantalla de espera (**RAMPA** o **ADAPTACIÓN**) del **S8 AUTOSET VANTAGE**, verá la palabra "menú" en la esquina izquierda. Para seleccionar un menú del **S8 AUTOSET VANTAGE**, oprima la tecla **Izquierda**.

CÓMO DESPLAZARSE POR EL MENÚ

Cuando esté en el menú, desplácese por las diferentes opciones oprimiendo las teclas **Superior** o **Inferior**.

CÓMO CAMBIAR UNA OPCIÓN DE CONFIGURACIÓN

Cuando haya llegado a la opción que desee:

1. Oprima la tecla **Izquierda** (Cambiar).
2. Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la opción de configuración que desee.
3. Oprima la tecla **Izquierda** (Aplicar) para seleccionar la opción de configuración.

Si desea salir sin modificar la opción, oprima la tecla **Derecha** (Cancelar).

CÓMO SALIR DE UN MENÚ

Oprima la tecla **Derecha** (Salir). Esto lo llevará de regreso a la pantalla de espera (**RAMPA** o **ADAPTACIÓN**).

CÓMO SALIR DE UNA OPCIÓN DENTRO DEL MENÚ

Oprima la tecla **Derecha** (Salir).

RAMPA Y ADAPTACIÓN

Si su médico ha programado el **S8 AUTOSET VANTAGE** en modo CPAP, después de la pantalla de bienvenida aparecerá la pantalla de **RAMPA**. Si su médico ha programado el **S8 AUTOSET VANTAGE** en modo AutoSet, después de la pantalla de bienvenida aparecerá la pantalla de **ADAPTACIÓN**.

Tabla 2: Funciones de Rampa y Adaptación

Pantalla	Descripción de la función	Opciones de configuración
Rampa (modo CPAP únicamente)	Selecciona el Tiempo de rampa. El Tiempo de rampa es el periodo durante el cual el S8 AutoSet Vantage va incrementando la presión desde una presión baja hasta la presión indicada para el tratamiento.	APAG-45 min; incrementos de 5 minutos
Adaptación (modo AutoSet únicamente)	Selecciona el Tiempo de adaptación. El Tiempo de adaptación es el periodo durante el cual el S8 AutoSet Vantage mantiene una presión mínima antes de comenzar a ajustar la presión en respuesta a los movimientos respiratorios.	APAG-45 min; incrementos de 5 minutos

Nota: El tiempo máximo de Rampa o Adaptación que usted podrá fijar tal vez sea menor a 45 minutos, pues depende del tiempo que su médico haya establecido como tiempo máximo.

CÓMO CAMBIAR EL TIEMPO DE RAMPA O ADAPTACIÓN

La pantalla de espera muestra el Tiempo de rampa o adaptación actual en la esquina derecha. Para cambiar dicho tiempo, oprima la tecla **Superior** o **Inferior** hasta que aparezca el Tiempo de rampa o adaptación deseado.

CÓMO USAR EL MENÚ ESTÁNDAR

La Figura 1 muestra el menú estándar.

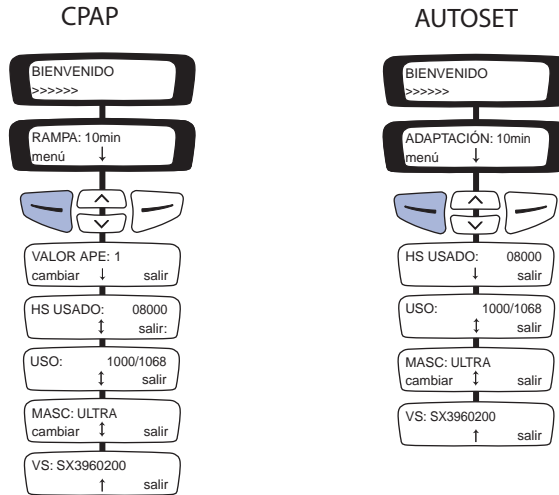


Figura 1 : Pantallas del menú estándar: modos CPAP y AutoSet

Al menú estándar se ingresa desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú).

CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DEL ALIVIO DE PRESIÓN ESPIRATORIA

Nota: es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que, en el modo CPAP, suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento.

Hay cuatro configuraciones:

- APAGADO (no hay APE)
- 1 (el APE más bajo)
- 2
- 3 (el APE más alto).

La pantalla VALOR DE APE sólo aparece si su médico ha habilitado el acceso a la configuración del APE. Para cambiar el valor del APE, seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

CÓMO SELECCIONAR EL TIPO DE MASCARILLA

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

Tabla 3: Configuraciones para los tipos de mascarillas

Configuración	Mascarilla
ULTRA	Mascarilla Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Mascarilla Facial Mirage Mascarilla Facial Mirage Serie 2 Mascarilla Facial Ultra Mirage Mascarilla Facial para Hospital ResMed
ACTIVA	Mascarilla Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almohadillas Nasaes Mirage Swift
MIRAGE	Mascarilla Nasal Mirage
ESTÁNDAR	Mascarilla Nasal Mirage Vista Mascarilla Nasal Modular Papillon

OTRA INFORMACIÓN DISPONIBLE

También puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el **S8 AUTOSET VANTAGE** se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual (VS).

CÓMO USAR EL MENÚ DETALLADO

La Figura 2 muestra el menú detallado.

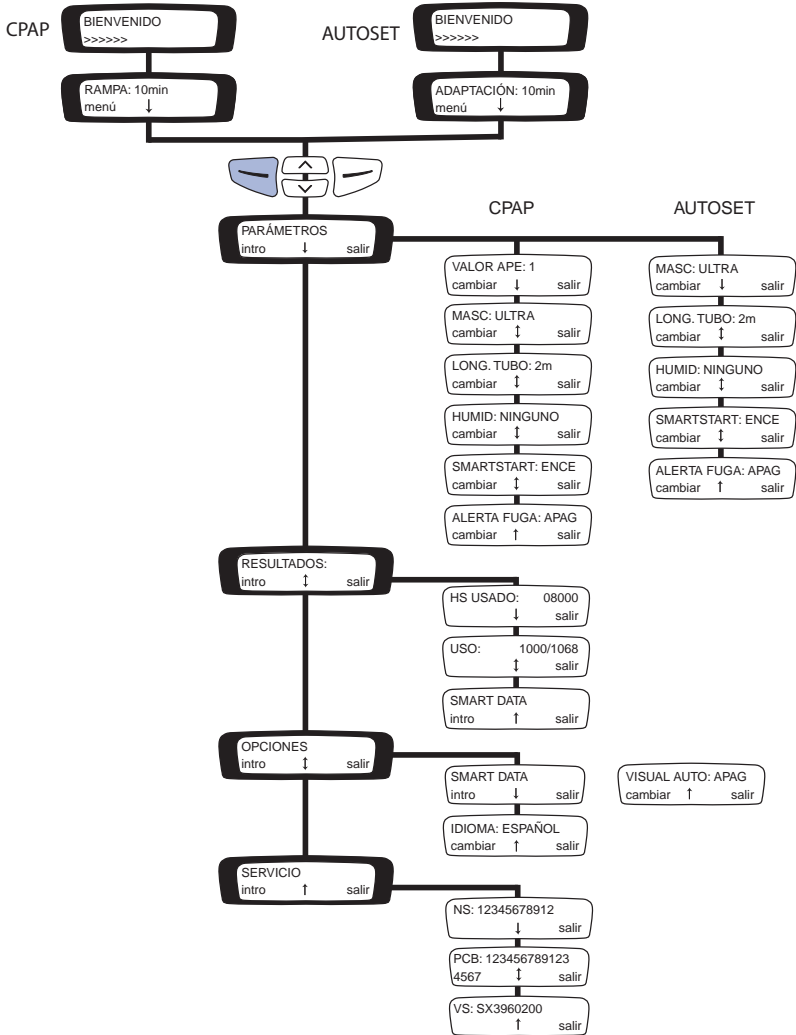


Figura 2 : Pantallas del menú detallado

Al menú detallado se accede desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú). Aparece la pantalla del menú PARÁMETROS.

MENÚ PARÁMETROS

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Parámetros.

CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DEL ALIVIO DE PRESIÓN ESPIRATORIA

Nota: es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que, en el modo CPAP, suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento. Hay cuatro valores:

- APAGADO (no hay APE)
- 1 (el APE más bajo)
- 2
- 3 (el APE más alto).

Si tiene acceso y desea cambiar la configuración del APE, desplácese hasta VALOR DE APE y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

CÓMO SELECCIONAR EL TIPO DE MASCARILLA

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

Tabla 4: Configuraciones para los tipos de mascarillas

Configuración	Mascarilla
ULTRA	Mascarilla Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Mascarilla Facial Mirage Mascarilla Facial Mirage Serie 2 Mascarilla Facial Ultra Mirage Mascarilla Facial para Hospital ResMed
ACTIVA	Mascarilla Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almohadillas Nasaes Mirage Swift
MIRAGE	Mascarilla Nasal Mirage
ESTÁNDAR	Mascarilla Nasal Mirage Vista Mascarilla Nasal Modular Papillon

CÓMO CAMBIAR LA LONGITUD DEL TUBO

Desplácese hasta LONGITUD DEL TUBO y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la longitud del tubo que desee.

CÓMO AGREGAR UN HUMIDIFICADOR O LA CUBIERTA DELANTERA

Desplácese hasta HUMIDIFICADOR y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee. Puede utilizar el equipo con o sin una cubierta delantera.

CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE SMARTSTART

SmartStart le permite a su equipo iniciar el tratamiento automáticamente cuando usted respira en la mascarilla.

Desplácese hasta SMARTSTART y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.

CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA ALERTA DE FUGA

La Alerta de fuga indica cuándo hay un fuga elevada por la mascarilla.

Desplácese hasta ALERTA DE FUGA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.

MENÚ RESULTADOS

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Resultados.

Nota: Es posible que su médico le haya programado el equipo para que muestre datos de Smart Data. Para más datos acerca de Smart Data comuníquese con su médico.

VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE USO

Puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO) y la cantidad de sesiones durante las cuales se usó el S8 AUTOSSET VANTAGE en un periodo de uso (USO).

MENÚ OPCIONES

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Opciones.

CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA

Desplácese hasta IDIOMA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el idioma que desee.

MENÚ SERVICIO

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Servicio.

Puede ver la versión de software actual instalada en su unidad (VS), el número de serie de la placa de circuito impresa del dispositivo (PCB), y el número de serie del dispositivo (NS).

MENSAJES EN EL VISOR DEL S8 AUTOSSET VANTAGE

Su médico tal vez haya configurado el S8 AUTOSSET VANTAGE para que le recuerde

acerca de hechos importantes, tales como cambiar la mascarilla, insertar la Tarjeta de datos (si su equipo es compatible con ella), etc.

El mensaje recordatorio aparece en el visor y sólo cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando aparece un mensaje, la luz de fondo del visor parpadea.

Su médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios en su visor:

Mensaje	Descripción	Acción
INSERTAR TARJETA	Puede aparecer si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos.	Inserte la Tarjeta de datos (consulte la sección H de la hoja de figuras) y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Una vez que lo haya hecho, el mensaje desaparecerá del visor. Si oprime la tecla Izquierda (Aceptar), el mensaje también desaparecerá.
CAMBIAR MASCARILLA	Puede aparecer cuando es tiempo de cambiar su mascarilla.	Oprima la tecla Izquierda (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEEDOR	Puede aparecer como recordatorio para ponerse en contacto con su médico: por ejemplo para hablar sobre la marcha del tratamiento.	Oprima la tecla Izquierda (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y comuníquese con su médico.
CAMBIAR FILTRO	Puede aparecer como recordatorio para cambiar el filtro de aire de su equipo.	Oprima la tecla Izquierda (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya el filtro de aire.

Mensaje	Descripción	Acción
REALIZAR SERVICIO	Puede aparecer como un recordatorio para que envíe el equipo a fin de que se le realice un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla Izquierda (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor.
Mensajes personalizados	Es posible que su médico también configure recordatorios por otros motivos; por ejemplo para devolver el equipo o para llamar a una persona o un número determinado.	Oprima la tecla Izquierda (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor.

MÓDULOS DEL S8

Nota: No separe ningún módulo mientras el S8 AutoSet Vantage esté conectado a la fuente de alimentación.

Su S8 AUTOSET VANTAGE tendrá uno de los siguientes módulos en la parte trasera: un módulo en blanco o un módulo Tarjeta de datos RESSCAN.

USO DE UN MÓDULO EN BLANCO

Consulte las figuras en la sección **F** de la hoja de figuras.

El módulo en blanco es una cubierta protectora para su S8 AUTOSET VANTAGE. En determinadas situaciones tal vez desee retirar o conectar este módulo, por ejemplo para usar otro módulo.

Para *retirar* el módulo en blanco, tire de él a fin de separarlo de la parte trasera del S8 AUTOSET VANTAGE y para que aparezca el puerto de comunicación de datos (**F-1**). Para *conectar* el módulo en blanco, empújelo hacia el puerto de comunicación de datos hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**F-2**).

Nota: Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado en la parte trasera del equipo.

USO DE UN MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN

Consulte las figuras en la sección **G** de la hoja de figuras.

El módulo Tarjeta de datos RESSCAN es un accesorio del S8 AUTOSET VANTAGE. Utilice una Tarjeta de datos RESSCAN con el módulo Tarjeta de datos a fin de recolectar datos y actualizar los parámetros del S8 AUTOSET VANTAGE. El módulo y la tarjeta le proporcionan a su médico un fácil acceso a la información acerca de su tratamiento, y con ellos su médico le puede suministrar a usted una nueva configuración para el equipo sin necesidad de que usted salga de su casa.

CONEXIÓN DEL MÓDULO

Para conectar el Módulo Tarjeta de datos, presiónelo hacia el puerto de comunicación de datos en la parte trasera de su S8 AUTOSET VANTAGE hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**G-1**).

DESCONEXIÓN DEL MÓDULO

Para quitar el módulo Tarjeta de datos, tírelo para separarlo de la parte trasera del S8 AUTOSET VANTAGE (**G-2**).

Nota: Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado al equipo.

USO DE LA TARJETA DE DATOS PARA RECOLECTAR DATOS

Consulte las figuras en la sección **H** de la hoja de figuras.

Si su médico necesita examinar su tratamiento, le pedirá que use la Tarjeta de datos a efectos de copiar datos desde su S8 AUTOSET VANTAGE y que después le envíe la

tarjeta. La Tarjeta de datos se suministra en un práctico sobre de retorno postal. Los datos que se copien a la Tarjeta de datos quedan igualmente almacenados y disponibles en el **S8 AUTOSET VANTAGE**.

El copiado de datos a la Tarjeta de datos tarda hasta un máximo de 30 segundos.

1 INSERTE LA TARJETA DE DATOS

- Encienda el **S8 AUTOSET VANTAGE** y espere hasta que vea la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN).
- Tome en su mano la Tarjeta de datos de manera que la flecha apunte hacia arriba e insértela en la ranura del módulo Tarjeta de datos (**H-1**).
- Empuje suavemente la tarjeta hacia dentro hasta que no avance más (**H-2**) y hasta que empiecen a aparecer mensajes en el visor.

2 COPIE LOS DATOS EN LA TARJETA DE DATOS

- Cuando la Tarjeta de datos se inserta en el módulo Tarjeta de datos, el copiado de los datos se inicia automáticamente.
- Durante el copiado de los datos, en el visor del **S8 AUTOSET VANTAGE** aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". El copiado tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Una vez que el copiado haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "Copia completa, quitar tarjeta".
- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.

3 RETIRE LA TARJETA DE DATOS

Tome el extremo de la Tarjeta de datos y tírela hacia fuera del módulo Tarjeta de datos (**H-3**).

4 GUARDE LA TARJETA DE DATOS

Cuando no esté en uso, la Tarjeta de datos se debe guardar en su sobre de retorno postal.

5 ENVÍE LA TARJETA DE DATOS A SU MÉDICO POR CORREO

Para asegurar el transporte seguro de la Tarjeta de datos, se suministra un sobre de correo con papel burbuja. Cuando envíe la Tarjeta de datos por correo a su médico:

1. Inserte la Tarjeta de datos en el compartimento del sobre de retorno postal. Doble el sobre de retorno postal.
2. Coloque el sobre de retorno postal con la Tarjeta de datos en el sobre de correo con papel burbuja y ciérrelo.
3. Verifique que en el sobre de correo con papel burbuja figuren el nombre y la dirección de su médico, y envíelo de inmediato.

USO DE LA TARJETA DE DATOS PARA ACTUALIZAR LOS PARÁMETROS

Si su médico le ha dado una Tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo:

- Con el equipo en modo de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), inserte la Tarjeta de datos en la ranura del módulo Tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.
- Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje “Tarjeta insertada, espere”. La actualización tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje “Configuración correcta, quitar tarjeta”.

Nota: Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la Tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.

- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.
- Cuando no esté en uso, guarde la Tarjeta de datos en su sobre de retorno postal.



ADVERTENCIA

Si su médico le ha indicado que use la Tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje “Configuración correcta” no aparece, comuníquese inmediatamente con su médico.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimiento descritos en esta sección. Para tener instrucciones más detalladas remítase al manual de la mascarilla.

LIMPIEZA DIARIA

MASCARILLA

Limpie la mascarilla de acuerdo con las instrucciones que se suministran con la misma.

TUBO DE AIRE

Desconecte el tubo de aire del **S8 AUTOSET VANTAGE** (y, si se está usando, del humidificador) y cuelgue el tubo de aire y la mascarilla en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

HUMIDIFICADOR

Si está usando un humidificador, sepárelo del **S8 AUTOSET VANTAGE** y límpielo de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario del humidificador.

LIMPIEZA SEMANAL

1. Separe el tubo de aire del **S8 AUTOSET VANTAGE** y también de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
3. Antes del próximo uso, monte la mascarilla y el arnés para la cabeza de conformidad con las instrucciones para el usuario.
4. Vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

LIMPIEZA PERIÓDICA

1. Limpie el exterior de la unidad **S8 AUTOSET VANTAGE** con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
2. Examine el filtro de aire para verificar que no tenga obstrucciones ni agujeros (consulte "Cambio del filtro de aire" en la página 34).



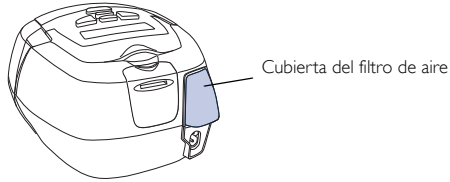
ADVERTENCIA

- Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.
- La mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.

CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE

Para cambiar el filtro de aire:

1. Retire la tapa del filtro de aire en la parte trasera del S8 AUTOSET VANTAGE.



2. Retire y deseche el viejo filtro de aire.
3. Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

Inspeccione el filtro de aire todos los meses para verificar que no esté bloqueado por suciedad y que no tenga agujeros. Con el uso normal de un S8 AUTOSET VANTAGE, el filtro de aire tendrá que cambiarse cada seis meses (o más a menudo si el equipo se encuentra en un ambiente con mucho polvo).



ADVERTENCIA

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege al dispositivo en caso de un derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén instalados en todo momento.

SERVICIO DE MANTENIMIENTO



PRECAUCIÓN

- No intente abrir la carcasa de la unidad S8 AutoSet Vantage. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar dar servicio o reparar el generador de aire usted mismo.

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (S8 AUTOSET VANTAGE) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed.

Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

Si considera que su generador de aire no está funcionando correctamente, consulte la sección "Solución de problemas" en la página 37.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿QUÉ SENSACIÓN SE TIENE AL RESPIRAR CON EL S8 AUTOSET VANTAGE?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 AUTOSET VANTAGE se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. Tómese su tiempo para adaptarse a esta nueva sensación.

¿QUÉ HAGO EN CASO DE QUERERME LEVANTAR POR LA NOCHE?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

¿QUÉ PUEDO HACER SI SIENTO QUE HAY FUGAS DE AIRE POR LA MASCARILLA?

El generador de aire suministrará el tratamiento más efectivo cuando la mascarilla esté bien puesta y resulte cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir. Por ejemplo, trate de modificar la posición de la mascarilla y ajustar las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultan ser un problema, usted se podrá beneficiar de una mascarilla facial o una correa para el mentón. Para obtener más información póngase en contacto con su médico o con su proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, comuníquese con su clínica del sueño o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted se beneficie de un tamaño o estilo de mascarilla diferente.

También puede servirse de la función Ajuste de mascarilla para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Consulte "Uso de la función Ajuste de mascarilla" en la página 13.

¿HAY ALGO EN ESPECIAL QUE DEBA HACER ANTES DE COLOCARME LA MASCARILLA?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

No utilice cremas hidratantes mientras tenga puesta la mascarilla.

SE ME SECA LA BOCA DURANTE EL TRATAMIENTO; ¿QUÉ PUEDO HACER?

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su médico para que le asesore.

SE ME IRRITA LA NARIZ DURANTE EL TRATAMIENTO; ¿QUÉ PUEDO HACER?

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento sufra de estornudos, le gotee la nariz o la tenga tapada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento comuníquese con su médico o proveedor de equipos.

¿PUEDO VIAJAR CON EL S8 AUTOSET VANTAGE?

USO INTERNACIONAL

Su generador de aire S8 AUTOSET VANTAGE tiene una alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100-240 V y 50-60 Hz. No es necesario realizar ningún ajuste especial, pero es posible que necesite un adaptador para la toma de corriente.

CAMBIOS DE ALTITUD

Su S8 AUTOSET VANTAGE se ajusta automáticamente a los cambios de altitud hasta los 2591 m (8500 pies).

EN UN AVIÓN

Si tiene intención de usar su S8 AUTOSET VANTAGE en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de su aerolínea. Si no se usan cables de datos externos, el S8 AUTOSET VANTAGE cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

Nota: no use el S8 AUTOSET VANTAGE cuando el avión esté despegando o aterrizando.

¿PUEDO USAR EL S8 AUTOSET VANTAGE EN CASO DE NO HABER ENERGÍA DE RED (CA)?

Para conectar el S8 AUTOSET VANTAGE a una fuente de alimentación de 12 o 24 V de CC, debe usar un transformador DC-12 de ResMed. Para más detalles comuníquese con su proveedor de equipamiento o con ResMed.



ADVERTENCIA

El equipo no se debe conectar simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, comuníquese con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema	Causa posible	Solución
<i>No se ve nada en la pantalla.</i>	La alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación adecuado esté conectado al S8 AutoSet Vantage y que el interruptor de la fuente de alimentación o toma de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
<i>El S8 AutoSet Vantage no está proporcionando suficiente aire.</i>	Se está usando el Tiempo de Rampa o el Tiempo de Adaptación.	Espere a que la presión del aire aumente o modifique el Tiempo de rampa o adaptación.
	El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
	El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
	La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
	Falta(n) tapón(es) en el/los puerto(s) de acceso de la mascarilla.	Vuelva a poner el/los tapón(es).
<i>El S8 AutoSet Vantage no se pone en marcha al respirar en la mascarilla.</i>	Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado.	Consulte a su médico para que cambie dicha presión.
	El cable de corriente no está debidamente conectado.	Conecte el cable de corriente firmemente en ambos extremos.
	La toma de corriente puede estar defectuosa.	Pruebe otra fuente de alimentación o toma de corriente.
	SmartStart no está encendida.	Active la función SmartStart.
Se ha activado la Alerta de fuga; la función SmartStart ha sido desactivada automáticamente.	Desactive la Alerta de fuga para activar SmartStart.	

Problema	Causa posible	Solución
	<p>Uso de una Mascarilla Facial Ultra Mirage o Mirage.</p> <p>La respiración no es lo suficientemente profunda para hacer funcionar la SmartStart.</p> <p>Hay una fuga excesiva.</p>	<p>SmartStart no funciona con una mascarilla facial, ya que la válvula anti-asfixia no permitirá que se genere la suficiente presión al espirar.</p> <p>Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.</p> <p>Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.</p> <p>Es posible que falten los tapones de los puertos de acceso de la mascarilla. Vuelva a colocarlos.</p> <p>El tubo de aire no está debidamente conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.</p> <p>El tubo de aire está torcido o roto. Enderece o cambie el tubo.</p>
<i>El S8 AutoSet Vantage no se detiene al quitarse la mascarilla.</i>	La función SmartStart/Stop está desactivada.	Active la función SmartStart/Stop.
<i>SmartStart está activada pero el generador de aire no se detiene automáticamente al quitarse la mascarilla.</i>	Se está utilizando un humidificador o sistema de mascarilla no compatible.	Utilice únicamente el equipo recomendado y suministrado por ResMed.
<i>La presión asciende de forma inadecuada.</i>	<p>Hablar, toser, aguantar la respiración de manera voluntaria (p.ej. al volverse en la cama) o una respiración inusual intencional.</p> <p>La almohadilla de la mascarilla vibra contra la piel. La almohadilla no está bien asentada.</p> <p>La almohadilla mal asentada está provocando una fuga excesiva.</p>	<p>Evite hablar con una mascarilla nasal puesta y respire lo más normalmente posible.</p> <p>Ajuste el arnés para la cabeza.</p> <p>Ajuste el arnés o vuelva a colocar la almohadilla.</p>

Problema	Causa posible	Solución
	El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
	La escala de control del humidificador está demasiado alta, lo que resulta en una acumulación de agua en el tubo de aire.	Gire la escala de control bajando el nivel y retire el agua del tubo de aire.
<i>Aparece un mensaje de error en el visor:</i> ¡¡Revisar tubo!! Pulse c/ hecho	El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido.	Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a su mascarilla y a la salida de aire en el frente del S8 AutoSet Vantage. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla Inicio/Detención para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no logra que el mensaje desaparezca, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha al equipo.
<i>Aparece un mensaje de error en el visor:</i> ERROR DE SISTEMA ¡Llamar Servicio!	Fallo de un componente.	Lleve el S8 AutoSet Vantage al servicio de mantenimiento.
<i>Aparece un mensaje de error en el visor:</i> Fuga grave en última sesión	Usted presentó niveles excesivamente elevados de fuga durante la noche.	Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla. Sírvese de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado. Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico.
<i>Aparece un mensaje de error en el visor:</i> FUGA GRAVE Ajustar mascarilla	Ha presentado niveles de fuga excesivamente altos durante más de 20 segundos.	Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla. Sírvese de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado. Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico.

Problema	Causa posible	Solución
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: Exxxx (en el cual xxxx define un error)</p>	Fallo de un componente.	Lleve el S8 AutoSet Vantage al servicio de mantenimiento.
<p>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: Error tarjeta, quitar tarjeta</p>	<p>La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente.</p> <p>La Tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.</p> <p>Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que los parámetros se hayan copiado en el S8 AutoSet Vantage.</p> <p>La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.</p>	<p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo. Verifique que el equipo esté encendido y en modo de espera antes de insertar la Tarjeta de datos.</p> <p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura del módulo Tarjeta de datos.</p> <p>Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: Configuración correcta, quitar tarjeta.</p> <p>Utilice únicamente una Tarjeta de datos ResScan.</p>
<p>Al tratar de copiar datos a una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: Error tarjeta, quitar tarjeta</p>	<p>La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente.</p> <p>La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.</p> <p>Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que el copiado de datos haya finalizado.</p>	<p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo.</p> <p>Utilice una Tarjeta de datos ResScan, tal como se especifica en este manual.</p> <p>Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: Copia completa, quitar tarjeta.</p>
<p>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: Configuración inválida, quitar tarjeta</p>	Los datos identificatorios en la Tarjeta de datos no coinciden con los datos de su equipo.	Comuníquese inmediatamente con su médico.

Problema	Causa posible	Solución
<p><i>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:</i></p> <p>Error configuración, quitar tarjeta</p>	<p>Hay un error de datos en la Tarjeta de datos.</p>	<p>Comuníquese inmediatamente con su médico.</p>
<p><i>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, el siguiente mensaje NO aparece en el visor:</i></p> <p>Configuración correcta, quitar tarjeta</p>	<p>La configuración no se actualizó.</p>	<p>Comuníquese inmediatamente con su médico.</p>

ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA

S8 AUTOSET VANTAGE (SIN ACCESORIOS)

Rendimiento: rango de presión de funcionamiento: 4 a 20 cm H₂O

Dimensiones (altura x ancho x profundidad): 112 mm x 164 mm x 145 mm
(4,4 x 6,5 x 5,7 pulgadas)

Peso: 1,3 kg (2,9 libras)

Alimentación

- Rango de entrada para el S8 AUTOSET VANTAGE con HUMIDAIRE 3i: 100-240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (máximo consumo de energía). Consumo de energía máximo instantáneo < 340 VA.
- Para los valores de CC consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para alimentación por CC utilice solamente el transformador DC-12 de ResMed.

El consumo real de energía variará dependiendo de factores tales como el uso de accesorios, la altura sobre el nivel del mar y la temperatura ambiente. En la siguiente tabla se proporcionan los valores de consumo de energía para condiciones de tratamiento típicas (usando el equipo ajustado a 0,5 l y 15 respiraciones/min con 2 m (78 pulgadas) de tubo de aire y una mascarilla ULTRA MIRAGE).

Equipo	Presión (cm H ₂ O)	Consumo (VA)	Consumo (W)
S8 AUTOSET VANTAGE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

Fuente de alimentación para el HumidAire 3i

Rango de salida: 100-240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,0 A

Filtro de aire: dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo

Tubo de aire: plástico flexible, 2 m (78 pulgadas)

Salida de aire: la salida de aire cónica de 22 mm cumple con EN 1281-1

Clasificaciones CEI 60601-1: Clase II (doble aislación), Tipo CF

Nivel de ruido: la presión acústica radiada está medida a < 30 dBA a 10 cm H₂O y 1 m (3'3,37") de acuerdo con la norma ISO17510

ACCESORIOS

TARJETA DE DATOS

Dimensiones (largo x ancho x espesor): 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm
(2,56 x 0,87 x 0,03 pulgadas)

MÓDULO TARJETA DE DATOS

Dimensiones (altura x ancho x profundidad): 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm
(1,95 x 1,66 x 0,47 pulgadas)

TODOS LOS DISPOSITIVOS (CUANDO CORRESPONDA)

Construcción de la carcasa: termoplástico de ingeniería ignífuga

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)

Humedad para el funcionamiento: 10%–95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)

Humedad para el transporte y el almacenamiento: 10%–95% sin condensación

Altitud para el funcionamiento: nivel del mar a 2591 m (8500 pies)

Compatibilidad electromagnética

El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Para más detalles remítase a "Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnéticas" en la página 45.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO



Atención, consultar la documentación adjunta



Equipo tipo CF



Equipo Clase II



IPX1

A prueba de goteo



Voltaje peligroso



Inicio/Detención y Ajuste de mascarilla

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES E INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICAS

Guía y declaración del fabricante — emisiones electromagnéticas

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de RF CISPR11	Grupo 1	El equipo S8 usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador serial	Clase B*	El equipo S8 es apropiado para ser usado en todos los ámbitos, incluidos ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a vivienda.
Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador USB	Clase B	
Emisiones armónicas CEI 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/Emisiones de parpadeo ("flicker") CEI 61000-3-3	Cumple	

* Clase B para todas las configuraciones del sistema, excepto cuando se conecta un ordenador personal al equipo S8 a través de un adaptador serial, en cuyo caso el sistema cumple con la Clase A. La Clase A es apropiada para ser usada en todos los ámbitos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red de alimentación de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a fines domésticos.

Un equipo médico eléctrico requiere precauciones especiales en lo concerniente a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado y puesto en funcionamiento según la información relativa a dicha compatibilidad que se proporciona en este documento.

Advertencias: el equipo S8 no debe utilizarse al lado de otro equipo ni montado sobre o debajo de otro equipo.

Si dicha proximidad o el tenerlo montado sobre o debajo de otro equipo son inevitables, el equipo S8 deberá ser observado para verificar su normal funcionamiento en la configuración en la que será utilizado.

No se recomienda el uso de accesorios (por ej. humidificadores) distintos a los que se especifican en este manual. Dichos humidificadores podrían provocar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del equipo S8.

Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética


La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática CEI 61000-4-2	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	Los pisos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos 30%.
Transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas CEI 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro de energía ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV No corresponde	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Subida rápida de tensión CEI 61000-4-5	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Caídas de voltaje, variaciones de voltaje e interrupciones cortas en las líneas de entrada del suministro de energía CEI 61000-4-11	<5% del U_t (>95% de caída con respecto al U_t) durante 0,5 ciclos 40% del U_t (60% de caída con respecto al U_t) durante 5 ciclos 70% del U_t (30% de caída con respecto al U_t) durante 25 ciclos <5% del U_t (>95% de caída con respecto al U_t) durante 5 seg	<12 V (>95% de caída en 240 V) durante 0,5 ciclos 96 V (60% de caída en 240 V) durante 5 ciclos 168 V (30% de caída en 240 V) durante 25 ciclos <12 V (>95% de caída en 240 V) durante 5 seg	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del equipo S8 necesita un funcionamiento continuo a pesar de cortes en el suministro de energía, se recomienda que el equipo S8 sea alimentado por una fuente de energía continua.
Campo magnético de la frecuencia industrial (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia industrial deben tener los niveles propios de un local típico de un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: U_t es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados cerca de parte alguna del equipo S8 (incluidos los cables) a una distancia menor que la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia recomendada $d = 1,17 \sqrt{P}$
RF irradiada CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según lo que determine la encuesta electromagnética del lugar, ^a deben ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia. ^b Puede haber interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo: 

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos de radio (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radios amateur, transmisores de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud en forma teórica. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una encuesta electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde habrá de usarse el equipo S8 excede el nivel de cumplimiento de RF correspondiente indicado antes, el equipo S8 deberá ser vigilado en cuanto a su normal funcionamiento. Si ocurre un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del equipo S8.

^b Para el rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 10 V/m.

Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles, y la serie de equipos S8

La serie de equipos S8 está diseñada para ser usada en un entorno en el que las alteraciones por RF irradiada sean controladas. El cliente o usuario del equipo S8 puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética guardando una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el equipo S8, tal como se recomienda a continuación según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima de salida del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la tabla precedente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

Nota: algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:

- cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

Para realizar un reclamo bajo la garantía, el consumidor inicial debe enviar el producto defectuoso al lugar donde lo compró, con el envío prepago.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/1 05 02

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

accesorios 10
ajuste de la mascarilla 13
 calificación de estrellas 14
alimentación 43
alivio de presión espiratoria 21, 24
avión 36

B

bolsa para el transporte 9

C

cable de alimentación 9, 37
 conexión 11
configuración
 de APE 21, 24
 de la alerta de fuga 25
 de la longitud del tubo 24
 de SmartStart 25
 del idioma 25
configuraciones de la mascarilla 22, 24
contraindicaciones 6
cubierta delantera 10, 25

D

datos de uso 22
detención del tratamiento 13

E

enchufes de alimentación 9
especificaciones del sistema 43

F

filtro de aire 9, 37
 cambio 34
flujo de aire
 respirar con 35
fuentes de alimentación 36

H

HumidAire 3i 10
 conexión 15
 guardado 9, 15
humidificadores
 alivio de la sequedad 35
 HumidAire 3i 10
 limpieza 33
 tipo 25

I

información médica 5
instalación 11
irritación nasal 35

L

limpieza
 diaria 33
 periódica 33
 semanal 33

M

mascarilla
 conexión 11
 fuga de aire 35
 limpieza 33
 posición 37
 preparación para el uso 35
 puerto 37
 retirar 35
 tipo de mascarilla 21, 24
 tipos 9, 10
mensajes de error 39
menú
 detallado 23
 estándar 21
 Opciones 25
 Parámetros 24
 Resultados 25
 Servicio 25
módulo
 en blanco 29
 Tarjeta de datos 10, 29
 Tarjeta de datos ResScan 10
módulos
 conexión 9
 del S8 29
 en blanco 29
 Tarjeta de datos 29

N

NS 25
número
 de serie 25
 de versión de software 25

P

pantalla

- de espera 12
- de Rampa 18
- Mascarilla 13
- pantallas de menú 18
 - acceso 18
 - cambiar 18
 - desplazamiento 18
 - salir 18
- PCB
 - número de serie 25
- placa de circuito impreso 25
- posición del arnés 37
- preguntas frecuentes 35
- presión de aire 37
- productos de gestión de datos 29

R

- recordatorios 26
 - cambiar filtro de aire 26
 - cambiar mascarilla 26
 - insertar tarjeta 26
 - llamar proveedor 26
 - mensajes personalizados 27
 - realizar servicio 27

S

- S8 AutoSet Vantage
 - dimensiones 43, 44
 - inicio del tratamiento 12
 - instalación 11
 - servicio 34
 - viaje con 36
- sequedad
 - boca, nariz o garganta 35
- SmartStart 12
- sobre de retorno postal 30
- solución de problemas 37

T

- Tarjeta de datos 29, 40
 - copiado de datos 30
 - inserción 30
 - retiro 30
 - sobre de retorno postal 30
- tecla
 - Derecha 17
 - Inferior 17
 - Inicio/Detención 17
 - Izquierda 17
 - Superior 17
- teclado 9

- funciones de las teclas 17
- tiempo
 - de adaptación 37
 - de rampa 12, 37
- tipos de mascarilla 22, 24
- transformador DC-12 36
- tubo de aire 9
 - conexión a la salida de aire 11
 - limpieza 33
 - posición 12
 - torcido 37

U

- usado
 - cantidad de sesiones 22, 25
 - horas 22, 25
- uso
 - en avión 36
 - internacional 36

V

- versión de software 22, 25
- visor 9, 12, 17
 - mensajes 25
 - mensajes de error 40
- VS 25